

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведен только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

Эта форма содержит конфиденциальную информацию.



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
ОКРУЖНОЙ СУД _____, ШТАТ МЭРИЛЕНД

City/County
Город/Округ

Located at _____ Case Number _____
Расположенный по адресу _____ Дело № _____

Court Address
Адрес суда

Plaintiff
Истец

VS.
ПРОТИВ

Defendant
Ответчик

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone
Телефон

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone
Телефон

E-mail
Адрес эл. почты

E-mail
Адрес эл. почты

Child(ren)
Ребенок (дети)

Name
Имя

Age
Возраст

**JOINT STATEMENT OF THE PARTIES CONCERNING
DECISION-MAKING AUTHORITY AND PARENTING TIME
СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ СТОРОН, КАСАЮЩЕЕСЯ
ПОЛНОМОЧИЙ ПРИНИМАТЬ РЕШЕНИЯ И ВРЕМЕНИ ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ
(Md. Rule 9-204.2)**

(Процессуальное правило штата Мэриленд 9-204.2)

NOTE: Complete this form if you are NOT able to reach a comprehensive parenting plan agreement.

“Party”: A person who seeks to establish or maintain a parent-child relationship with a child.

ПРИМЕЧАНИЕ: заполните эту форму, если вы НЕ смогли достичь всеобъемлющего соглашения о плане воспитания детей. *«Сторона»: лицо, стремящееся установить или сохранить отношения родитель-ребенок с ребенком.*

You must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission.

вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с правилом 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе этой представленной информацией.

This is a jointly-prepared statement by

Это совместное заявление, подготовленное

Party's Name
Имя и фамилия стороны

Relationship to Child(ren)
Кем приходится ребёнку(детям)

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

This is the statement of _____ (a joint statement
Party name

is not filed due to an allegation of domestic violence, child abuse, substance abuse, or other reason).

Это заявление _____ (совместное заявление
Имя и фамилия стороны

не подается по причине обвинения в бытовом насилии, жестоком обращении с детьми, злоупотреблении
алкоголем или наркотиками или по другой причине).

1. AGREE

СОГЛАСИЕ

We agree the following provisions are in the best interest of the child(ren) (consider factors in Md. Rule 9-204.1 and listed in the Instructions). Attach additional sheets if needed. For example, attach a Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109) or other document that lists points of agreement.

Мы согласны с тем, что следующие положения отвечают наилучшим интересам ребенка (детей) (учитывайте факторы, приведенные в Процессуальном правиле штата Мэриленд 9-204.1 и перечисленные в Инструкциях). Приложите дополнительные листы, если это необходимо. Например, приложите Инструмент для составления плана воспитания детей в штате Мэриленд (CC-DR-109) или другой документ, в котором перечислены пункты соглашения.

A. Parental responsibility and decision-making authority

Родительская ответственность и право принимать решения

_____ will make all major decisions for the child(ren).
Name

_____ будет принимать все важные решения в отношении ребенка (детей).
Имя и фамилия

We will jointly make all major decisions.

Мы будем совместно принимать все важные решения.

We will divide the major decision-making in the following way:

Мы разделим основные способы принятия решений следующим образом:

B. Parenting time/holidays

Время для воспитания детей/праздники

Parenting time and holidays shall be scheduled as follows:

Время для воспитания детей и праздничные дни должны быть расписаны следующим образом:

C. Transportation and exchanges

Транспортировка и передача

Transportation and exchanges shall take place in the following way:

Транспортировка и передача осуществляются следующим образом:

D. Communication between parents and child(ren)

Общение между родителями и ребенком (детьми)

We will communicate with the child(ren) as follows:

Мы будем общаться с ребенком (детьми) следующим образом:

E. Child care

Уход за детьми

We will handle child care as follows:

Уход за детьми будет осуществляться следующим образом:

F. Other issues

Другие вопросы

We also agree to the following:

Мы также согласны со следующим:

2. DISAGREE

НЕСОГЛАСИЕ

We **do not** agree on how to address the following issues (attach additional sheets if needed):

Мы **не согласны** с тем, как решить следующие вопросы (при необходимости приложите дополнительные листы):

A. Parental responsibility and decision-making authority

Родительская ответственность и право принимать решения

Name Имя и фамилия	Proposal Предложение
_____	_____
_____	_____
_____	_____

B. Parenting time/holidays

Время для воспитания детей/праздники

Name Имя и фамилия	Proposal Предложение
_____	_____
_____	_____
_____	_____

C. Transportation and exchanges
Транспортировка и передача

Name
Имя и фамилия

Proposal
Предложение

D. Communication between parents and child(ren)
Общение между родителями и ребенком (детьми)

Name
Имя и фамилия

Proposal
Предложение

E. Child care
Уход за детьми

Name
Имя и фамилия

Proposal
Предложение

F. Other issues: (describe)
Другие вопросы: (опишите)

Name
Имя и фамилия

Proposal
Предложение

Date
Дата

Date
Дата

Signature
Подпись

Signature
Подпись

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

Case Number _____
Номер дела _____

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone Number
Номер телефона

Telephone Number
Номер телефона

E-mail
Эл. почта

Fax
Факс

E-mail
Эл. почта

Fax
Факс

Date
Дата

Signature
Подпись

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone Number
Номер телефона

E-mail
Адрес электронной почты

Fax
Факс